


# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 01.040.13; 13.020.10

**Listopad**

**1999**

	Environmentální management - Slovník	ČSN ISO 14050  01 0950
---	---	---------------------------------

Environmental management - Vocabulary

Management environnemental - Vocabulaire

Tato norma je českou verzí mezinárodní normy ISO 14050:1998. Mezinárodní norma ISO 14050:1998 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the International Standard ISO 14050:1998. The International Standard ISO 14050:1998 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
1999

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**57034**

Strana 2

---

Národní předmluva

Citované normy

ISO 10241:1992 zavedena v ČSN 01 0500 Terminologické normy - Příprava a uspořádání (idt ISO 10241:1992)

## Souvisící ČSN

EN ISO 14001:1996 zavedena v ČSN EN ISO 14001 Systémy environmentálního managementu - Specifikace s návodem pro její použití (01 0901)

ISO 14004:1996 zavedena v ČSN ISO 14004 Systémy environmentálního managementu - Všeobecná směrnice k zásadám, systémům a podpůrným metodám (01 0904)

ISO 14010:1996 zavedena v ČSN EN ISO 14010 Směrnice pro provádění environmentálních auditů - Všeobecné zásady (01 0910)

ISO 14011:1996 zavedena v ČSN EN ISO 14011 Směrnice pro provádění environmentálních auditů - Postupy auditu - Provádění auditu systémů environmentálního managementu (01 0911)

ISO 14012:1996 zavedena v ČSN EN ISO 14012 Směrnice pro provádění environmentálních auditů - Kvalifikační požadavky na environmentální auditory (01 0912)

## Vypracování normy

Zpracovatel: TC JaM, s.r.o., PhDr. Jaroslava Kubátová

Technická normalizační komise: TNK 106 Management životního prostředí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

Strana 3

---

MEZINÁRODNÍ NORMA	
Environmentální Management - Slovník	ISO 14050 První vydání 1998-08-01

ICS 01.040.13; 13.020

Deskriptory: environments, environmental protection, management, environmental management, vocabulary.

Strana 4

---

## Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle připravují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Návrhy mezinárodních norem přijaté technickými komisemi se rozesílají příslušným orgánům členů k hlasování. Vydání mezinárodní normy vyžaduje souhlas alespoň 75 % z hlasujících členů.

Mezinárodní norma ISO 14050 byla připravena technickou komisí ISO/TC 207 *Environmentální management*, subkomisí SC 6, *Termíny a definice*.

Příloha A této mezinárodní normy je pouze informativní.

## Foreword

ISO (the International Organisation for Standardisation) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organisations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardisation. Draft International Standards adopted by technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75% of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 14050 was prepared by Technical Committee ISO/TC 207, *Environmental management*, Subcommittee SC 6, *Terms and Definitions*.

Annex A of this International Standard is for information only.

## Úvod

Tato mezinárodní norma obsahuje pojmy a definice, které jsou užívány v souboru norem ISO 14000 a vztahují se k environmentálnímu managementu.

Při zavádění a provozování systémů environmentálního managementu je důležitá komunikace. Tato komunikace bude nejúčinnější, pokud bude dosaženo shody v chápání použitých termínů.

Mnohé environmentální termíny a definice jsou výsledkem nově vyvinutých pojmů. Postupný rozvoj těchto environmentálních pojmů nutně znamená, že se environmentální terminologie bude nadále vyvíjet. Účelem tohoto dokumentu je poskytnout výklad termínů použitých v publikovaných normách souboru ISO 14000.

## Introduction

This International Standard contains concepts and their definitions as used in the ISO 14000 series of standards and related to environmental management.

Communication is important in the implementation and operation of Environmental Management Systems. This communication will be most effective if there is a common understanding of the terms used.

Many environmental terms and definitions are the results of recently developed concepts. The gradual evolution of these environmental concepts inevitably means that environmental terminology will continue to develop. The purpose of this document is to convey understanding of the terms used in the published standards in the ISO 14000 series.

Termíny a definice této mezinárodní normy jsou odvozeny z následujících mezinárodních norem pro environmentální management:  
ISO 14001:1996 *Systémy environmentálního managementu - Specifikace s návodem pro její použití*

ISO 14004:1996 *Systémy environmentálního managementu - Všeobecná směrnice k zásadám, systémům a podpůrným metodám*

ISO 14010:1996 *Směrnice pro provádění environmentálních auditů - Všeobecné zásady*

ISO 14011:1996 *Směrnice pro provádění environmentálních auditů - Postupy auditu - Provádění auditu systémů environmentálního managementu*

ISO 14012:1996 *Směrnice pro provádění environmentálních auditů - Kvalifikační požadavky na environmentální auditory*

Protože práce ISO/TC 207 na vývoji mezinárodních norem pro environmentální management stále pokračují a další a revidované mezinárodní normy se publikují, bude i tato mezinárodní norma přezkoumána a náležitě revidována nebo novelizována.

Další pojmy, s nimiž se lze setkat v oblasti environmentálního managementu, nejsou v této mezinárodní normě definovány. Pro potřebu uživatelů norem ISO 14000 pro environmentální management jsou však některé z těchto pojmů uvedeny i s odkazy na literaturu v informativní příloze.

Uživatelé by si měli uvědomit, že použití a popis těchto pojmů se v mezinárodním společenství environmentalistů liší. Cílem jejich uvedení v příloze A není užití těchto pojmů prosazovat nebo potvrzovat.

The terms and definitions in this International Standard are derived from the following International Standards on environmental management:

ISO 14001:1996 *Environmental management systems - Specification with guidance for use*  
ISO 14004:1996 *Environmental management systems - Specification with guidance for use*

ISO 14010:1996 *Guidelines for environmental auditing - General principles*

ISO 14011:1996 *Guidelines for environmental auditing - Audit procedures - Auditing of environmental management systems*

ISO 14012:1996 *Guidelines for environmental auditing - Qualification criteria for environmental auditors*

Because of the ongoing work on the development of environmental management standards within ISO/TC 207 including the publication of additional and revised International Standards, this International Standard will be reviewed and as appropriate revised or amended.

Other concepts which may be encountered in the environmental management field are not defined in this International Standard.

However, to aid the users of the ISO 14000 standards on environmental management, some of these additional concepts are included with bibliographic references in an informative annex.

Users should be aware that the application and description of these concepts vary throughout the international environmental community. Their presence in Annex A is not intended to promote or endorse the use of these concepts.